

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767JP

Instruction Manual
Original

English

使用手冊
翻譯

中文

사용설명서
번역본

한국어

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

المحتويات

| | |
|----|---|
| 2 | زبائننا الكرام |
| 2 | ملاحظات تمهيدية |
| 2 | تنبيهات احتياطية |
| 4 | تعريف الأجزاء |
| 5 | الرموز |
| 7 | وضع التشغيل |
| 9 | استخدام الجهاز |
| 9 | تحميل / نزع البطاريات |
| 10 | توصيل أنبوب الهواء |
| 10 | توصيل محول التيار المتردد |
| 11 | تعديل الساعة الداخلية |
| 12 | اختيار قياس لفافة الذراع المناسب |
| 12 | لف لفافة الذراع |
| 14 | كيفية القيام بعمليات القياس بدقة |
| 14 | القياس |
| 14 | بعد القياس |
| 15 | عمليات القياس |
| 15 | القياس الطبيعي |
| 16 | القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب |
| 16 | ملاحظات حول القياس الدقيق |
| 17 | استعادة بيانات الذاكرة |
| 19 | ما هو عدم انتظام ضربات القلب |
| 19 | %IHB |
| 20 | مؤشر الضغط الشريطي |
| 20 | المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO |
| 21 | حول ضغط الدم |
| 21 | ما هو ضغط الدم؟ |
| 21 | ما هو ارتفاع ضغط الدم وكيف يتم التحكم به؟ |
| 21 | أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟ |
| 21 | تصنيف WHO لضغط الدم |
| 21 | تغيرات ضغط الدم |
| 22 | تحري الخلل وإصلاحه |
| 23 | الصيانة |
| 23 | بيانات تقنية |

زبائننا الكرام

نهنتكم على شرائكم جهاز قياس ضغط الدم A&D الحديث الذي يعتبر أحد أكثر أجهزة قياس ضغط الدم تطورا اليوم. هذا الجهاز مصمم للاستخدام بسهولة ودقة ويسهل عملية قياس ضغط الدم اليومية.

نوصي بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

ملاحظات تمهيدية

- هذا الجهاز متوافق مع التعليمات الأوروبية EEC 93/42 الخاصة بالمنتجات الطبية كما هو موضح بعلامة المطابقة CE0123. (الرقم المرجعي الخاص بالهيئة المعنية)
- هذا الجهاز مخصص لاستخدام البالغين فقط ولا يجوز استخدامه لحديثي الولادة والرضع.
- بيئة الاستخدام: هذا الجهاز مخصص للاستخدام في بيئة الرعاية الصحية المنزلية.
- هذا الجهاز مصمم لقياس ضغط دم ومعدل نبض الأشخاص بهدف التشخيص.

تنبيهات احتياطية

- يحتوي هذا الجهاز على مكونات دقيقة. عليك تفادي درجات الحرارة أو الرطوبة العالية أو أشعة الشمس القوية أو الغبار أو الصدمات المفرطة.
- قم بتنظيف الجهاز ولفافة الذراع بخرقة جافة وناعمة أو بخرقة مبللة بالماء وبمنظف متعادل. لا تقم أبدا باستخدام الكحول أو البنزين أو النثر أو أية مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الجهاز أو لفاقة الذراع.
- تجنب ثني لفاقة الذراع بقوة أو تخزين الأنبوب بلفه بقوة لفترات طويلة لأن القيام بذلك قد يقصر من عمر المكونات.
- الزم الحذر لتفادي تعرض الأطفال أو الرضع للاختناق بالأنبوب.
- لا تقم بثني أنبوب الهواء أثناء القياس. القيام بذلك قد يسبب الإصابات بسبب ضغط اللفافة المستمر.
- الجهاز واللفافة غير مقاومين للماء. احرص على عدم ملامسة المطر والعرق والماء للجهاز ولفافة الذراع.
- قد تنتسوه القياسات إذا تم استخدام الجهاز بالقرب من التلفزيون أو فرن الميكروويف أو أجهزة الأشعة السينية أو الأجهزة الأخرى التي تستخدم حقولا كهربائية قوية.
- أجهزة التواصل اللاسلكي كأجهزة الشبكات المنزلية والهواتف النقالة والهواتف اللاسلكية مع قواعد شحنها وأجهزة الاتصال اللاسلكي قد تؤثر على جهاز قياس ضغط الدم هذا، ولذلك يجب الحفاظ على مسافة 3.3 أمتار كحد أدنى بينه وبين مثل تلك الأجهزة.
- تأكد من أن الجهاز نظيف عند إعادة استخدامه.
- لا يمكن التعامل مع المعدات والأجزاء والبطاريات المستعملة كنفائات منزلية عادية، ويتوجب التخلص منها وفقا للقوانين المحلية المطبقة.

- عند استخدام محول التيار المتردد، تأكد من أنك تستطيع فصله عن مأخذ الطاقة الجداري بسهولة عند الضرورة.
- لا تقم بتعديل الجهاز. القيام بذلك قد يسبب الحوادث أو يعرض الجهاز لأضرار.
- لقياس ضغط الدم يجب أن تقوم لفافة الذراع بالضغط على الذراع بما يكفي لإيقاف جريان الدم في الشريان مؤقتاً. قد يسبب ذلك ألماً أو خدرًا أو احمراراً مؤقتاً في الذراع. يحدث هذا بشكل خاص عند القيام بعملية القياس عدة مرات على التوالي. يزول أي ألم أو خدر أو احمرار بمرور الوقت.
- قياس ضغط الدم مرات كثيرة جداً قد يؤدي إلى التعرض لضرر بسبب إعاقة جريان الدم. تحقق من أن استخدام الجهاز لا يؤثر على الدورة الدموية بشكل مطول عند استخدامه بشكل متكرر.
- يرجى استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز إذا كنت قد خضعت لعملية استئصال الثدي.
- لا تدع الأطفال يستخدمون الجهاز بمفردهم ولا تستخدمه في مكان يكون فيه في متناول الأطفال.
- توجد أجزاء صغيرة قد تؤدي إلى الاختناق إذا ابتلعها الأطفال.

موانع الاستخدام

- هذه تنبيهات احتياطية لاستخدام الجهاز بشكل صحيح.
- لا تضع لفافة الذراع على ذراعك عند استخدام جهاز طبي كهربائي آخر على ذلك الذراع. قد لا يعمل الجهاز بشكل صحيح.
 - يجب على الأشخاص الذين يعانون من عجز حاد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي المشاكل الطبية.
 - لا تقم بالتشخيص الذاتي لنتائج القياس وتبدأ المعالجة بنفسك. قم دائماً باستشارة الطبيب لتقييم النتائج واختيار العلاج.
 - لا تضع لفافة الذراع على ذراع عليه جرح غير ملتئم.
 - لا تضع لفافة الذراع على ذراع يتم عن طريقه التقطير بالوريد أو نقل الدم. القيام بذلك قد يسبب إصابات أو حوادث.
 - لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود غازات قابلة للاشتعال كغازات التخدير. القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث انفجار.
 - لا تستخدم الجهاز في بيئات ذات أوكسجين عالي التركيز كغرف الأوكسجين العالي الضغط أو ناموسيات الأوكسجين. القيام بذلك قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

الرموز

الرموز المطبوعة على علبة الجهاز

| الرمز | الوظيفة / المعنى |
|---|---|
|  | وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز. |
| SYS. | الضغط الانقباضي بالمليومتر الزئبقي |
| DIA. | الضغط الانبساطي بالمليومتر الزئبقي |
| PUL. | عدد النبضات بالدقيقة |
|  | دليل تركيب البطارية |
|  | تيار مباشر |
|  | النوع BF: تم تصميم الجهاز ولفافة الذراع والأنبوب لتأمين حماية خاصة ضد الصدمات الكهربائية. |
|  | رمز الجهاز الطبي التابع لتوجيه EC |
|  | ممثل EU |
|  | الجهة المصنعة |
|  | تاريخ الصنع |
| IP | رمز الحماية العالمي |
|  | جهاز من الفئة II |
|  | إشارة WEEE |
| SN | الرقم التسلسلي |
|  | راجع دليل / كتيب التعليمات |
|  | قطبية طرف توصيل التيار المباشر |

الرموز التي تظهر على الشاشة

| الرمز | الوظيفة / المعنى | التصرف الموصى به |
|---|--|--|
|  | يظهر أثناء عملية القياس. يومض عند استشعار النبض. | عملية القياس جارية. حاول الحفاظ على ثباتك قدر الإمكان. |
|  | رمز عدم انتظام ضربات القلب (I.H.B.) يظهر عند استشعار عدم انتظام في ضربات القلب. قد يضيء عند استشعار اهتزاز خفيف جدا كالارتجاج أو الاهتزاز. | _____ |
|  | يظهر عند استشعار حركة الجسم أو الذراع. | قد يتم عرض قيمة غير صحيحة. قم بالقياس مرة أخرى وحافظ على ثباتك أثناء القياس. |

الرموز

| الرمز | الوظيفة / المعنى | التصرف الموصى به |
|-------|--|---|
| | يظهر أثناء القياس إذا كانت لفافة الذراع غير مشدودة بما فيه الكفاية. | قد يتم عرض قيمة غير صحيحة. قم بربط لفافة الذراع بشكل صحيح والقياس مرة أخرى. |
| | معدل قيم IHB الموجودة في الذاكرة $IHB\% = 100 \times \frac{\left[\begin{array}{l} \text{عدد قيم IHB} \\ \text{الموجودة في الذاكرة} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{l} \text{العدد الكلي} \end{array} \right]}$ | _____ |
| | المستخدم | _____ |
| | القياسات السابقة المحفوظة في الذاكرة. | _____ |
| | متوسط البيانات | _____ |
| | مؤشر طاقة البطارية أثناء القياس. | _____ |
| | يومض عندما تكون طاقة البطارية منخفضة. | قم باستبدال جميع البطاريات ببطاريات جديدة حين تومض العلامة. |
| | ضغط دم غير مستقر بسبب الحركة أثناء القياس. | قم بالقياس مرة أخرى. حافظ على ثباتك أثناء القياس. |
| | الفرق بين قيم الضغط الانقباضي والانقباضي لا يزيد على 10 ميليمتر زئبقي. | اربط لفافة الذراع بشكل صحيح وقياس مرة أخرى. |
| | لم ترتفع قيمة الضغط أثناء النفخ. | |
| | لم يتم ربط لفافة الذراع بشكل صحيح. | |
| | لم يتم استشعار النبض بشكل صحيح. | PUL. DISPLAY ERROR |
| | انزع البطاريات واضغط الزر START ثم قم بإعادة تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكيل إذا ظل رمز الخلل ظاهراً. | |
| | خطأ داخلي في جهاز قياس ضغط الدم | |
| _____ | البيانات التي يتم قياسها بين 4:00 و 9:59 | AM |
| _____ | البيانات التي يتم قياسها بين 18:00 و 1:59 | PM |

وضع التشغيل

1. القياس العادي

اضغط الزر [START]. يتم قياس ضغط الدم وحفظ البيانات في الذاكرة. يستطيع هذا الجهاز حفظ بيانات آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربعة في الذاكرة.

2. استعادة البيانات

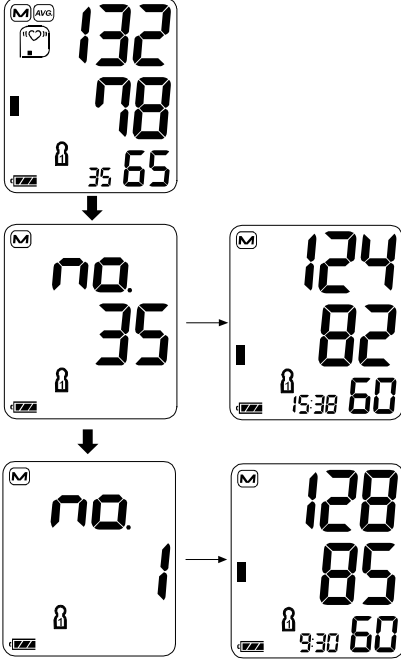
اضغط الزر ▲ أو ▼ لاستعادة البيانات الموجودة في الذاكرة. يتم عرض معدل جميع البيانات كما هو مبين في الشكل الموجود على اليسار.

وفي كل مرة يتم فيها ضغط الزر ▼، يتم عرض بيانات الذاكرة كما يلي.

أحدث البيانات (No.35، No.n في هذا المثال)

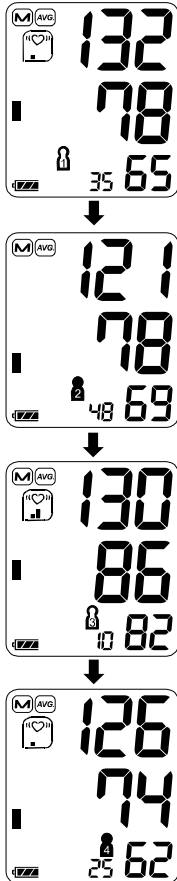
البيانات الأخيرة (No.1)

لتفاصيل حول استعادة البيانات، راجع "استعادة بيانات الذاكرة".



3. تغيير المستخدم وعرض الذاكرة

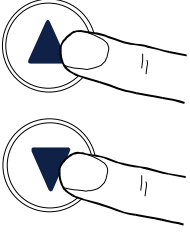
اضغط الزر [SET] أثناء عرض الذاكرة. يتم تغيير المستخدم وعرض معدل قيم القياسات الخاصة بذلك المستخدم.



وضع التشغيل

4. حذف البيانات الموجودة في الذاكرة

اضغط على الزرين ▲ و ▼ في وضع الاستعداد.
تظهر علامة **M** وعلامة مؤشر البطارية وعلامة المستخدم. عندما تريد حذف بيانات الذاكرة الخاصة بالمستخدم المعروض حالياً، اضغط مطولاً على الزرين ▲ و ▼ سوية إلى أن تبدأ علامة **M** بالوميض.



5. القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب

راجع الصفحة 16 لمعلومات عن القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب.

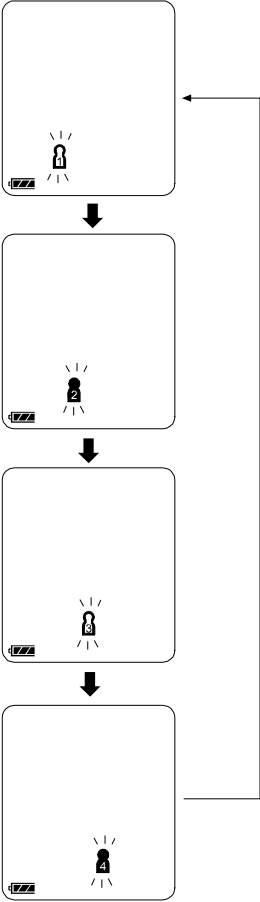
6. اختيار المستخدم

اضغط الزر **SET** قبل قياس ضغط الدم لاختيار أحد المستخدمين من 1 إلى 4.

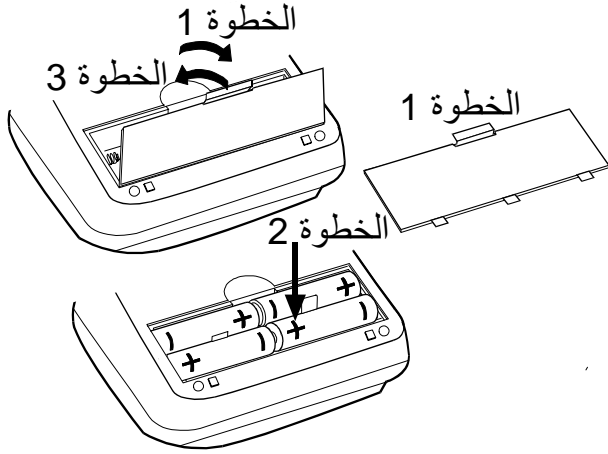
اضغط الزر **SET** في وضع الاستعداد.

يتغير المستخدم في كل مرة يتم فيها ضغط الزر **SET**.

اضغط الزر **START** لضبط المستخدم المعروض حالياً.






استخدام الجهاز



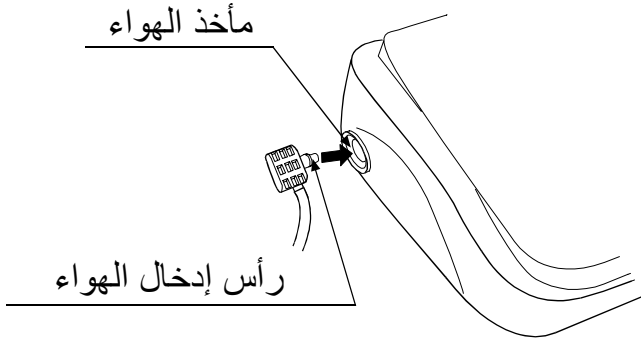
تحميل / نزع البطاريات

1. انزع غطاء البطاريات.
2. انزع البطاريات المستعملة وأدخل البطاريات الجديدة في حجيرة البطاريات كما هو موضح، مع الحرص على أن تكون قطبيتها (+ و -) بالاتجاه الصحيح.
استخدم بطاريات R6P أو LR6 أو AA فقط.
3. أعد تركيب غطاء البطاريات.

تنبيه

- أدخل البطاريات في حجيرة البطاريات كما هو موضح. إذا قمت بتحميلها بشكل خاطئ فقد لا يعمل الجهاز.
- عندما تومض  (علامة LOW BATTERY) على الشاشة، قم باستبدال جميع البطاريات بأخرى جديدة. لا تستخدم بطاريات قديمة وجديدة مع بعضها. قد يؤدي ذلك إلى تقصير عمر البطاريات أو يسبب خللاً في الجهاز.
استبدل البطاريات بعد ثانيتين أو أكثر من توقف تشغيل الجهاز.
- إذا ظهرت  (علامة LOW BATTERY) حتى بعد استبدال البطاريات، قم بعملية قياس ضغط الدم. قد يقوم الجهاز عندها باستشعار البطاريات الجديدة.
- لا تظهر  (علامة LOW BATTERY) عندما تفرغ شحنة البطاريات.
- تختلف حياة البطارية وفقاً للحرارة المحيطة وقد تصبح أقصر في درجات الحرارة المنخفضة. بشكل عام تستمر أربع بطاريات LR6 بالعمل لمدة سنة واحدة عند استخدامها للقياس مرتين يومياً.
- استخدم البطاريات المحددة فقط.
- انزع البطاريات إذا كنت لن تستخدم الجهاز لمدة طويلة من الزمن.
قد يتسرب السائل من البطاريات ويسبب خللاً.

استخدام الجهاز



توصيل أنبوب الهواء

أدخل رأس إدخال الهواء في مأخذ الهواء بشكل محكم.



توصيل محول التيار المتردد

أدخل قابس محول التيار المتردد في طرف توصيل التيار المباشر.
قم بعد ذلك بتوصيل محول التيار المتردد بمأخذ التيار الكهربائي.

- استخدم محول التيار المتردد المحدد. (راجع الصفحة 24).
- عند فصل محول التيار المتردد عن مأخذ التيار الكهربائي، أمسك محول التيار المتردد من جسمه واسحبه من المأخذ.
- عند فصل قابس محول التيار المتردد عن جهاز قياس ضغط الدم، أمسك قابس محول التيار المتردد واسحبه من الجهاز.

استخدام الجهاز

تعديل الساعة الداخلية

قم بتعديل الساعة قبل الاستخدام.

1. اضغط الزر [SET] مطولا إلى أن تبدأ السنة بالوميض.



2. اختر السنة بضغط الزر ▲ أو ▼.

اضغط الزر [SET] لاختيار السنة الحالية وانتقل إلى خيار الشهر/اليوم. يمكن ضبط أي تاريخ ما بين سنة 2013 وسنة 2059.



3. اختر الشهر بضغط الزر ▲ أو ▼.

اضغط الزر [SET] لاختيار الشهر الحالي وانتقل إلى خيار اليوم.



4. اختر اليوم بضغط الزر ▲ أو ▼.

اضغط الزر [SET] لاختيار اليوم الحالي وانتقل إلى خيار الساعة/الدقائق.



5. اختر الساعة بضغط الزر ▲ أو ▼.

اضغط الزر [SET] لاختيار الساعة الحالية وانتقل إلى خيار الدقائق.



6. اختر الدقائق بضغط الزر ▲ أو ▼.

اضغط الزر [START] أو [SET] لإيقاف تشغيل الجهاز.

□ ضغط الزر ▲ أو ▼ مطولا يؤدي إلى تغيير القيمة بشكل مستمر.



إيقاف التشغيل

ملاحظة: ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور ثلاث دقائق بدون أية عمليات تشغيل.

إذا لم يتم ضبط الساعة، تظهر خطوط - / - -

بدل أرقام الساعة كما هو موضح. - : - -

ضغط الزر [START] في أي وقت يؤدي إلى إيقاف تشغيل الجهاز.

استخدام الجهاز

اختيار قياس لفافة الذراع المناسب

- من المهم استخدام لفافة ذراع ذات قياس مناسب للحصول على قراءة دقيقة. إذا لم يكن قياس لفافة الذراع مناسباً فقد تظهر قيمة ضغط دم غير صحيحة.
- قياس الذراع مطبوع على جميع لفافات الذراع.
 - يبين لك الدليل ▲ ونطاق اللف الصحيح الموجودين على لفافة الذراع ما إذا كنت قد ربطتها بشكل صحيح. (راجع "الرموز المطبوعة على لفافة الذراع" في الصفحة التالية)
 - إذا كان دليل ▲ يشير إلى خارج النطاق، قم باستشارة الوكيل المحلي لشراء لفافة ذراع جديدة.
 - لفافة الذراع هي سلعة قابلة للاستهلاك. قم بشراء أخرى جديدة عندما تصبح لفافة الذراع قديمة.

| رقم الكتالوج | قياس لفافة الذراع الموصى به | قياس الذراع |
|--------------|-----------------------------|-----------------|
| CUF-F-LA | لفافة ذراع البالغين الكبيرة | 31 سم إلى 45 سم |
| CUF-I | لفافة ذراع النطاق العريض | 22 سم إلى 42 سم |
| CUF-F-A | لفافة ذراع البالغين | 22 سم إلى 32 سم |

قياس الذراع: محيط عضلة الذراع.
ملاحظة: الموديل UA-767JP غير مخصص لاستخدام لفافة ذراع صغيرة.

لف لفافة الذراع

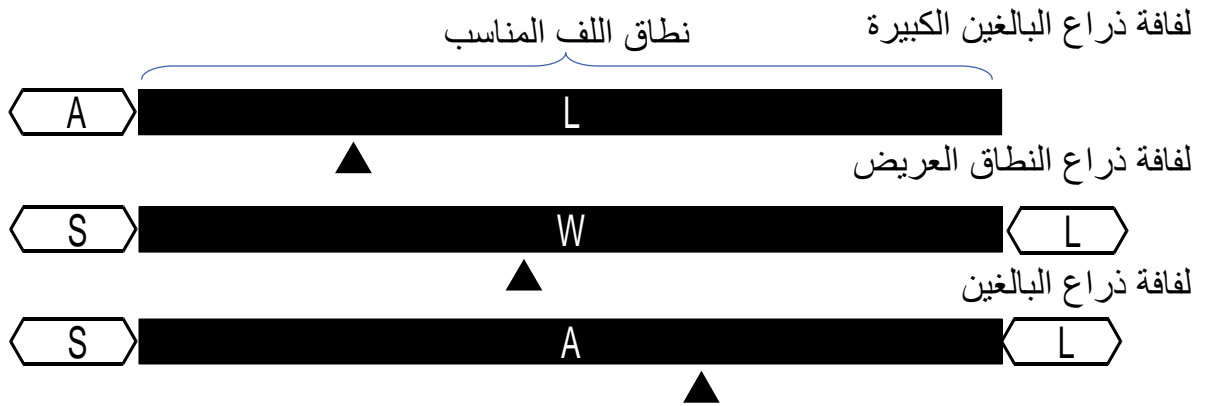
1. قم بلف لفافة الذراع حول أعلى الذراع حوالي 2-1 سم فوق المرفق كما هو مبين.
ضع لفافة الذراع على الجلد مباشرة لأن الملابس قد تضعف استشعار النبض مما يؤدي إلى خلل في القياس.
2. الضغط على أعلى الذراع بسبب الرفع إلى أعلى قد يمنع الحصول على قراءة دقيقة.
3. تأكد من أن الدليل ▲ يشير إلى ما ضمن نطاق اللف الصحيح.



استخدام الجهاز

الرموز المطبوعة على لفافة الذراع

| الرمز | الوظيفة / المعنى | التصرف الموصى به |
|-------|--|---|
| ● | علامة موضع الشريان | اضبط علامة ● على شريان أعلى الذراع أو بحيث تكون متماشية مع إصبع البنصر على جانب الذراع. |
| ▲ | الدليل | _____ |
| REF | رقم الكتالوج | _____ |
| A | نطاق اللف المناسب للفاقة ذراع البالغين. مطبوع على لفافة ذراع البالغين. | _____ |
| L | نطاق استخدام لفافة ذراع البالغين الكبيرة. رمز النطاق الأعلى مطبوع على لفافة ذراع البالغين ولفافة ذراع النطاق العريض. | استخدم لفافة ذراع البالغين الكبيرة بدلا من لفافة ذراع البالغين أو لفافة ذراع النطاق العريض. |
| W | نطاق اللف المناسب للفاقة ذراع النطاق العريض. مطبوع على لفافة ذراع النطاق العريض. | _____ |
| L | نطاق اللف المناسب للفاقة ذراع البالغين الكبيرة. مطبوع على لفافة ذراع البالغين الكبيرة. | _____ |
| S | رمز النطاق الأدنى مطبوع على لفافة ذراع البالغين ولفافة ذراع النطاق العريض. | _____ |
| A | نطاق استخدام لفافة ذراع البالغين. مطبوع على لفافة ذراع البالغين الكبيرة. | استخدم لفافة ذراع البالغين بدلا من لفافة ذراع البالغين الكبيرة. |
| LOT | رقم الدفعة | _____ |



استخدام الجهاز

كيفية القيام بعمليات القياس بدقة

للقيام بعمليات قياس ضغط الدم الأكثر دقة:

- اجلس بشكل مريح على الكرسي. ضع يدك على الطاولة. لا تجلس متربعا أو تضع رجلا فوق رجل.
- حافظ على قدميك على الأرض وعلى ظهرك مستقيما.
- ارتح لمدة خمس إلى عشر دقائق قبل القياس.
- اجعل مركز لفافة الذراع على نفس مستوى قلبك.
- حافظ على ثباتك وهدوئك أثناء القياس.
- لا تقم بالقياس بعد ممارسة نشاط رياضي أو بعد الاستحمام مباشرة. عليك بالراحة لحوالي ثلث إلى نصف ساعة قبل القياس.
- حاول القيام بقياس ضغط الدم في نفس التوقيت يوميا.

القياس

من الطبيعي أن تشعر بأن لفافة الذراع مشدودة جدا أثناء القياس. (هذا أمر عادي لا يدعو للقلق).

بعد القياس

اضغط الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز بعد القياس. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل. انزع لفافة الذراع وقم بتسجيل البيانات.

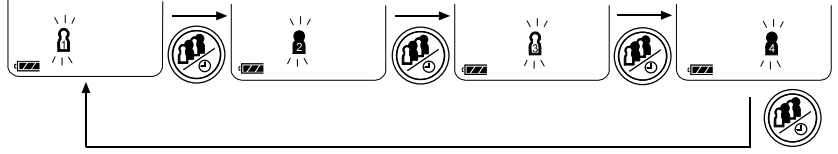
ملاحظة: عليك ترك ثلاث دقائق على الأقل بين عمليات القياس المتعددة لنفس الشخص.

عمليات القياس

اقرأ "ملاحظات حول القياس الدقيق" في الصفحة التالية قبل القياس.

القياس الطبيعي

1. اضغط الزر **SET** لاختيار أحد المستخدمين من 1 إلى 4.



2. لف لفافة الذراع حول الذراع (يفضل لفها على الذراع الأيسر). اجلس بهدوء أثناء القياس.

3. اضغط الزر **START**.

يتم عرض جميع أجزاء الشاشة. يومض الصفر (0) لفترة قصيرة.

يتغير العرض كما هو موضح في الشكل الموجود على اليسار حين تبدأ عملية القياس. تبدأ لفافة الذراع بالانتفاخ من الطبيعي أن تصبح اللفافة مشدودة جدا. يتم عرض مؤشر الضغط الشريطي على يسار الشاشة أثناء الانتفاخ.

ملاحظة: إذا أردت إيقاف الانتفاخ في أي وقت، اضغط الزر **START** مرة أخرى.

4. عندما تكتمل عملية الانتفاخ، يبدأ تفريغ الهواء تلقائياً

وتومض **♥** (علامة القلب) لتدل على أن عملية القياس جارية. حين يتم استشعار النبض، تبدأ العلامة بالوميض مع كل نبضة.

ملاحظة: إذا لم يتم استشعار ضغط كاف، يبدأ الجهاز بالنفخ مرة أخرى تلقائياً. لتفادي عملية إعادة النفخ، راجع "القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب" في الصفحة التالية.

5. عندما تنتهي عملية القياس، يتم عرض قراءات الضغط

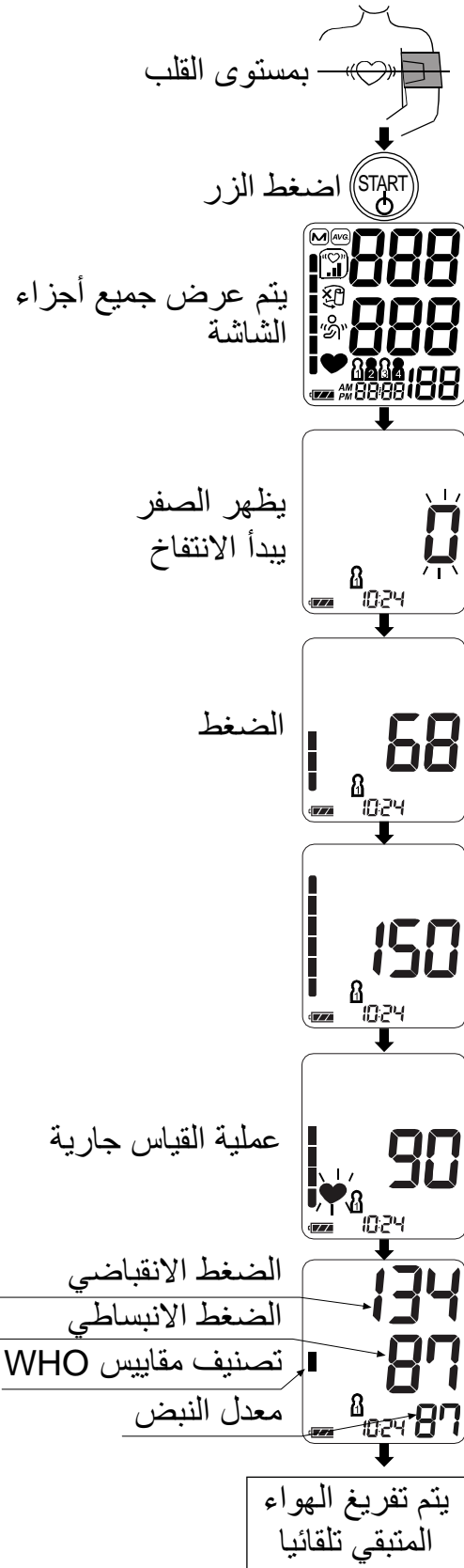
الانقباضي والضغط الانبساطي ومعدل النبض. يتم إخراج الهواء المتبقي في لفافة الذراع وتفريغها كلياً.

6. إذا كنت لا تريد حفظ بيانات القياس في الذاكرة، اضغط الزر **▲** أو **▼**.

7. اضغط الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز. ينطفئ

الجهاز تلقائياً بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.

ملاحظة: عليك ترك ثلاث دقائق على الأقل بين عمليات القياس المتعددة لنفس الشخص.

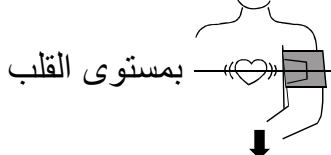


عمليات القياس

القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب

الموديل UA-767JP مصمم لاستشعار النبض ونفخ لفافة الذراع حتى مستوى الضغط الانقباضي تلقائياً.

استخدم هذه الطريقة حين تتم إعادة النفخ بشكل متكرر أو حين لا يتم عرض النتائج حتى عندما ينخفض الضغط إلى 20 ميليمتر زئبقي أو ما دون.



اضغط مطولاً على الزر



ارفع إصبعك عن الزر عند الوصول إلى الضغط الانقباضي المرغوب



راجع الصفحة السابقة لمعرفة عمليات القياس

1. قم بلف لفافة الذراع على الذراع بحيث تكون بمستوى القلب (يفضل لفها على الذراع الأيسر).

2. اضغط مطولاً على الزر [START] إلى أن يظهر رقم أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع بحوالي 30 إلى 40 ميليمتر زئبقي.

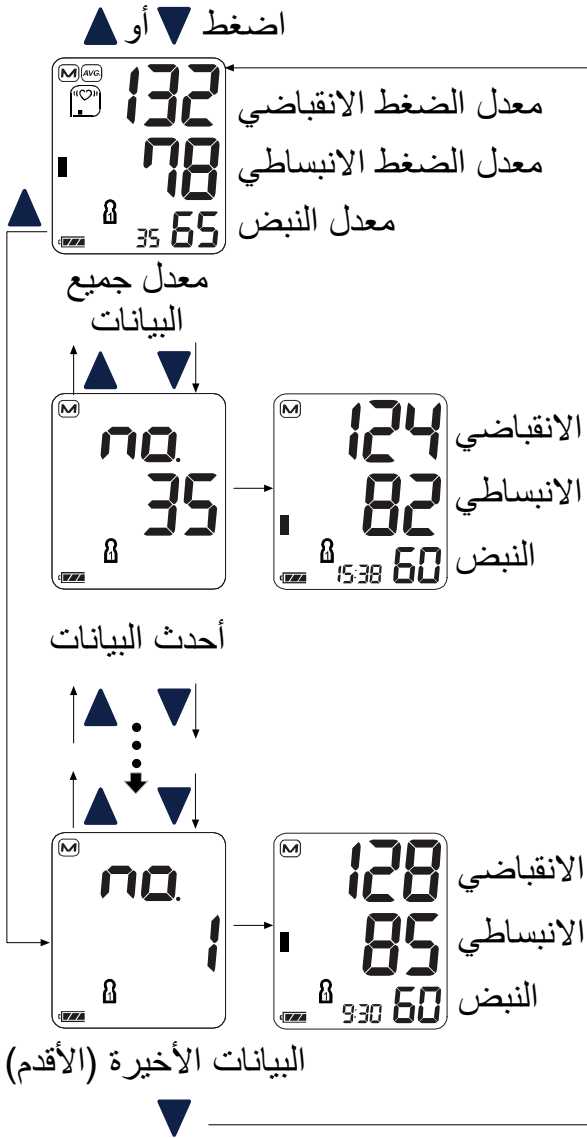
3. عند الوصول إلى الرقم المرغوب، ارفع إصبعك عن الزر [START] لبدء عملية القياس. تابع عملية قياس ضغط الدم كما هو موضح في الصفحة السابقة.

ملاحظات حول القياس الدقيق

- اجلس بوضعية مريحة. ضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة الأعلى ولفافة الذراع بنفس مستوى قلبك.
- ارتح لمدة خمس إلى عشر دقائق قبل القياس. إذا كنت متحمساً أو مكتئباً بسبب الضغط النفسي فسوف ينعكس ذلك في عملية القياس كقيمة أعلى (أو أدنى) من ضغط الدم الطبيعي وستكون قيمة معدل النبض أسرع من العادة.
- يتغير ضغط دم الفرد بشكل مستمر اعتماداً على النشاط الذي يقوم به والطعام الذي تناوله، كما أن ما يشربه يمكن أن يكون ذو تأثير كبير وسريع على ضغط الدم.
- تعتمد قياسات هذا الجهاز على ضربات القلب. إذا كانت ضربات قلبك ضعيفة جداً أو غير منتظمة فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط دمك.
- إذا استشعر الجهاز حالة غير طبيعية فسوف تتوقف عملية القياس ويتم عرض رمز الخلل. راجع الصفحة 6 لشرح الرموز.
- جهاز قياس ضغط الدم هذا مخصص لاستخدام البالغين فقط. قم باستشارة الطبيب قبل استخدام هذا الجهاز لقياس ضغط دم الأطفال. لا يجب على الأطفال استخدام هذا الجهاز بدون إشراف.

استعادة بيانات الذاكرة

ملاحظة: يقوم هذا الجهاز بحفظ بيانات آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربعة في الذاكرة.



1. اضغط الزر ▲ أو ▼.
يتم عرض معدل جميع عمليات القياس وعدد بنود البيانات. (يتم عرض "0" في حال عدم وجود أية بيانات. اضغط الزر ▲ أو ▼ أو START لإيقاف تشغيل الجهاز.)

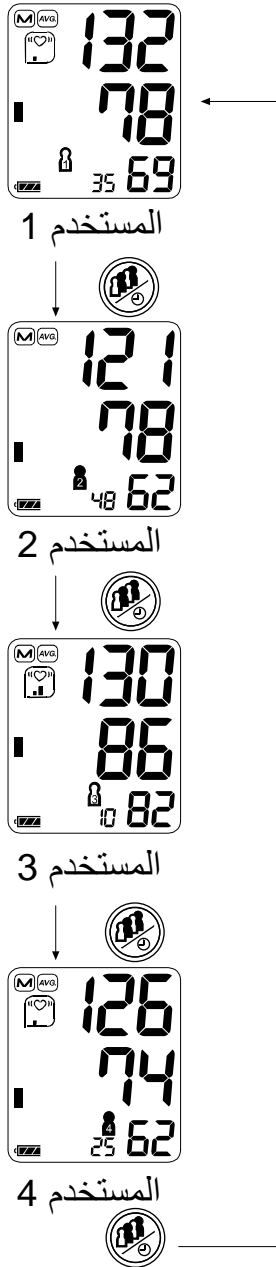
2. في كل مرة يتم فيها ضغط الزر ▼ (أو الزر ▲ لعرض البيانات بالترتيب المعاكس)، يتم عرض بيانات الذاكرة كما يلي.
أحدث البيانات (No.35، No.n في هذا المثال) يتم عرض بيانات عملية القياس بعد ثلاث ثوانٍ من عرض رقم البيانات.

البيانات الأخيرة (No.1)
يتم عرض بيانات عملية القياس بعد ثلاث ثوانٍ من عرض رقم البيانات.

3. بعد عرض البيانات الأخيرة، اضغط الزر ▼ لإعادة عرض معدل جميع عمليات القياس.

4. اضغط الزر **SET** لتغيير المستخدم وعرض شاشة الذاكرة الخاصة بذلك المستخدم.

5. اضغط الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز. ينطفئ الجهاز تلقائياً بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.



ما هو عدم انتظام ضربات القلب

يقوم جهاز قياس ضغط الدم UA-767JP بقياس ضغط الدم ومعدل النبض حتى عند وجود عدم انتظام في ضربات القلب. يتم تعريف عدم انتظام ضربات القلب بأنه اختلاف ضربات القلب بحوالي 25% عن معدل جميع ضربات القلب خلال عملية قياس ضغط الدم. من المهم أن تكون مرتاحا وأن تحافظ على ثباتك وألا تتكلم أثناء عملية القياس.

ملاحظة: نوصيك باستشارة طبيبك إذا تم عرض مؤشر «(♥)» بشكل متكرر.

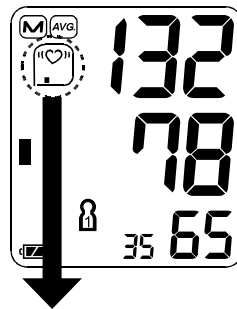
%IHB

يتم عرض %IHB كتواتر IHB الذي يتم استشعاره. يستطيع IHB استشعار حصول تشويش كالحركة إضافة إلى استشعار عدم الانتظام في ضربات القلب، ولذلك نوصيك باستشارة طبيبك إذا كان مستوى %IHB مرتفعا.

$$\%IHB = 100 \times \frac{\left[\begin{array}{c} \text{عدد قيم IHB الموجودة} \\ \text{في الذاكرة} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{العدد الكلي} \end{array} \right]}$$

عرض %IHB: يتم عرض %IHB عند عرض معدل القيم.
(راجع "2. استعادة البيانات" في "وضع التشغيل")
لا يتم عرض %IHB عندما يكون الرقم الموجود في الذاكرة ستة أو أقل.

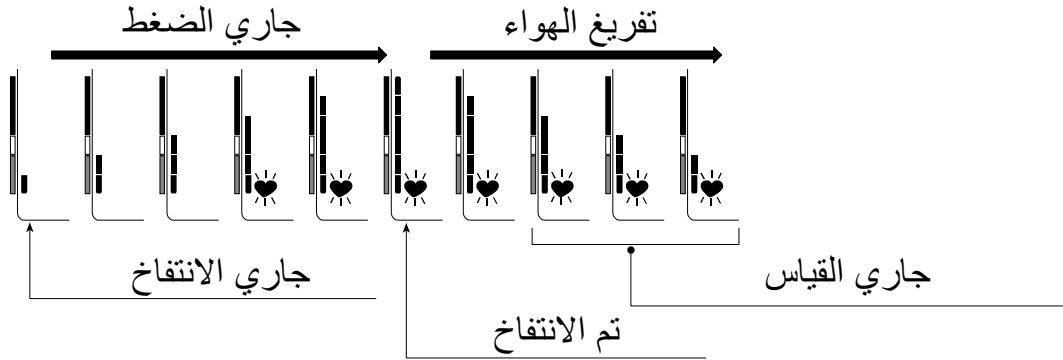
عرض معدل القيم



| المستوى 3 100~75 = %IHB | المستوى 2 74~50 = %IHB | المستوى 1 49~25 = %IHB | المستوى 0 24~0 = %IHB |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| | | | لا يتم عرض المؤشر |

مؤشر الضغط الشريطي

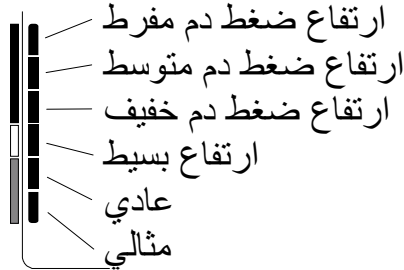
يقوم المؤشر بمراقبة حالة الضغط أثناء عملية القياس.



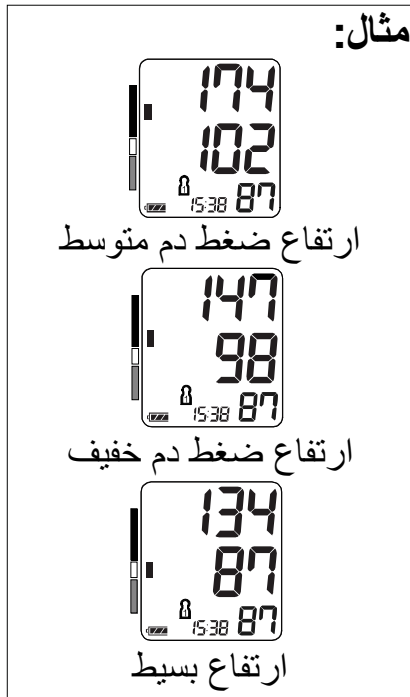
المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO

تتوافق أجزاء المؤشر الشريطي مع مقاييس WHO لضغط الدم الموضحة في الصفحة التالية.

المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO



■: يبين المؤشر أحد الأجزاء وفقا للبيانات الحالية بما يتوافق مع مقاييس WHO.



حول ضغط الدم

ما هو ضغط الدم؟

ضغط الدم هو القوة التي يضغط بها الدم على جدران الشرايين. يحدث الضغط الانقباضي عندما ينبض القلب، ويحدث الضغط الانبساطي عندما ينبسط القلب. يتم قياس ضغط الدم بالمليمتر الزئبقي (mmHg). يتمثل ضغط الدم الطبيعي عند الفرد بالضغط الأساسي الذي يتم قياسه في الصباح الباكر في وضع الراحة وقبل تناول الطعام.

ما هو ارتفاع ضغط الدم وكيف يتم التحكم به؟

ارتفاع ضغط الدم هو ارتفاع غير طبيعي في ضغط الدم الشرياني، وإذا لم تتم مراقبته فإنه يمكن أن يؤدي إلى العديد من المشاكل الصحية بما فيها السكتات والنوبات القلبية. يمكن التحكم بارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة وتجنب الضغط وتناول الأدوية تحت إشراف الطبيب. لمنع ارتفاع ضغط الدم أو إبقائه تحت السيطرة:

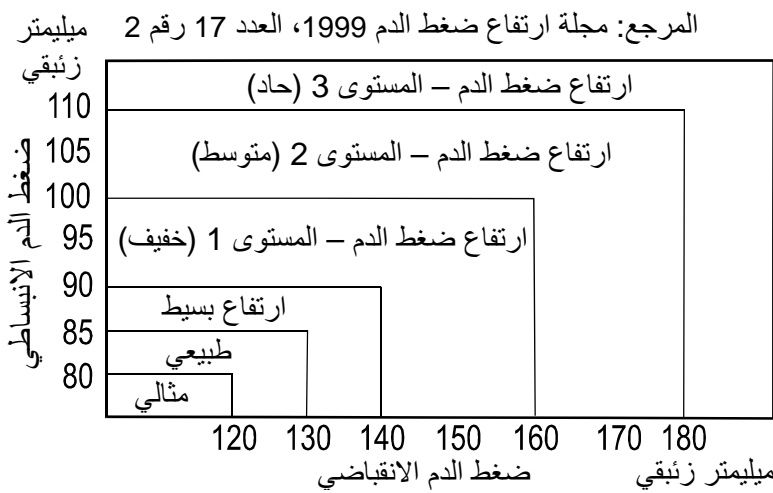
- تجنب التدخين
- قم بتقليل الملح والدهون في غذائك
- حافظ على وزن سليم
- مارس الرياضة بانتظام
- اخضع لفحوصات طبية منتظمة

أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟

قياس ضغط الدم في عيادة الطبيب قد يسبب القلق مما يؤدي إلى ظهور قيمة أعلى من القيمة التي يتم قياسها في المنزل بحوالي 25 إلى 30 مليمتر زئبقي. القياس في المنزل يقلل من التأثيرات الخارجية على قراءات ضغط الدم ويكون مكملًا لقراءات الطبيب ويؤمن سجل ضغط دم أكثر دقة وكمالًا.

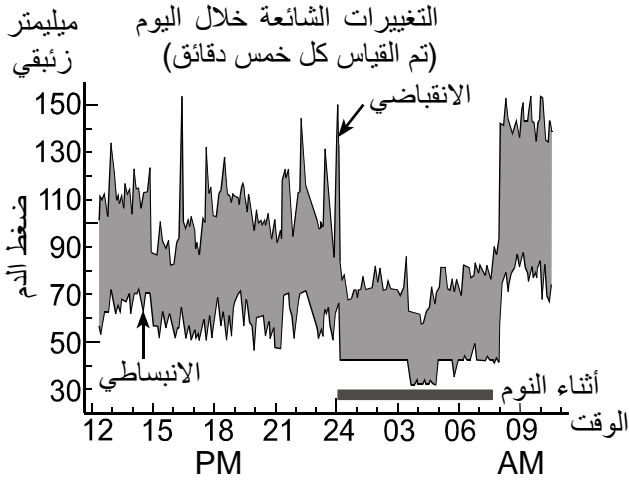
تصنيف WHO لضغط الدم

لقد قامت منظمة الصحة العالمية (WHO) بوضع مقاييس لتقييم ارتفاع ضغط الدم بغض النظر عن العمر كما هو موضح في هذا المخطط.



تغيرات ضغط الدم

يتغير ضغط دم الفرد بشكل كبير على أساس يومي وفصلي. قد يختلف ضغط الدم بحوالي 30 إلى 50 مليمتر زئبقي بسبب عوامل متعددة خلال اليوم، وتكون الاختلافات أكثر وضوحًا في الأشخاص الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم. يرتفع ضغط الدم عادة أثناء العمل أو اللعب وينخفض إلى أدنى مستوياته أثناء النوم، ولذلك لا تدع نتائج القياس مرة واحدة تقلقك أكثر من اللازم.



قم بعمليات القياس في نفس التوقيت يوميا
باتباع الإجراءات الموضحة في هذا الدليل
لمعرفة ضغط دمك الطبيعي. القراءات
المنتظمة تؤمن سجل ضغط دم أكثر
شمولا. احرص على تدوين التاريخ
والوقت عند قراءة ضغط الدم. قم باستشارة
طبيبك لتفسير بيانات ضغط دمك.

تحري الخلل وإصلاحه

| المشكلة | السبب المحتمل | التصرف الموصى به |
|--|---|--|
| لا يظهر أي شيء على الشاشة حتى عند تشغيل الطاقة. | لقد فرغت شحنة البطاريات. | استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة. |
| لغافة الذراع لا تنتفخ. | أطراف البطاريات ليست في أماكنها الصحيحة. | قم بإعادة تحميل البطاريات بحيث تتطابق الأطراف السالبة والموجبة مع العلامات المبينة في حجيرة البطاريات. |
| لغافة الذراع لا تنتفخ. | فولطية البطارية منخفضة جدا. تومض  (علامة LOW BATTERY). لا تظهر العلامة حين تفرغ شحنة البطاريات بشكل كامل. | استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة. |
| لا يقوم الجهاز بالقياس. القراءات مرتفعة جدا أو منخفضة جدا. | لم يتم لف لغافة الذراع بشكل صحيح. | لف لغافة الذراع بشكل صحيح. |
| | لقد قمت بتحريك ذراعك أو جسمك أثناء القياس. | حافظ على ثباتك وهدوئك التام أثناء القياس. |
| | موضع لغافة الذراع غير صحيح. | اجلس بشكل مريح وثابت. ضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة الأعلى ولغافة الذراع بنفس مستوى قلبك. |
| | _____ | إذا كانت ضربات قلبك ضعيفة جدا أو غير منتظمة فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط دمك. |
| غير ذلك | تختلف القيمة عن تلك التي تم قياسها في عيادة الطبيب. | راجع "أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟". |
| | _____ | انزع البطاريات. قم بتحميلها من جديد بشكل صحيح وقم بالقياس مرة أخرى. |

ملاحظة: قم باستشارة الوكيل إذا لم تساعد الحلول المذكورة أعلاه على حل المشكلة. لا تقم بفتح هذا المنتج أو تصليحه لأن أية محاولة للقيام بذلك سوف تؤدي إلى إبطال فعالية الضمان.

الصيانة

لا تفتح هذا الجهاز لأنه يحتوي على مكونات كهربائية دقيقة ووحدة هوائية معقدة قد تتعرض للضرر. إذا لم تتمكن من حل المشكلة باتباع تعليمات تحري الخلل وإصلاحه، قم بالاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين في منطقتك أو بقسم خدمة الزبائن. سوف تقوم خدمة زبائن A&D بتقديم المعلومات التقنية وقطع ووحدات التبديل للعملاء المعتمدين.

تم تصميم وتصنيع الجهاز ليتمتع بحياة خدمة طويلة، إلا أنه ينصح بشكل عام بأخذ الجهاز لفحصه كل سنتين لضمان دقته وعمله بشكل صحيح. يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو بمركز صيانة A&D.

بيانات تقنية

| | |
|----------------------|--|
| النوع | UA-767JP |
| طريقة القياس | قياس الذبذبات |
| نطاق القياس | الضغط: 0 – 299 ميليمتر زئبقي الضغط الانقباضي: 60 – 279 ميليمتر زئبقي الضغط الانبساطي: 40 – 200 ميليمتر زئبقي النبض: 40 – 180 نبضة / دقيقة الضغط: ± 3 ميليمتر زئبقي النبض: $\pm 5\%$ |
| دقة القياس | |
| مصدر الطاقة | بطارية 1.5 فولط 4x (R6P أو LR6 أو AA) أو محول تيار متردد (TB-233) (غير مرفق) حوالي 700 مرة (بطاريات قلوية) حوالي 200 مرة (بطاريات منغنيز) |
| عدد مرات القياس | بقيمة ضغط تبلغ 180 ميليمتر زئبقي في درجة حرارة غرفة تبلغ 23 درجة مئوية. |
| التصنيف | جهاز ME يتم إمداده بالطاقة داخليا (عن طريق البطاريات) / الفئة II (عن طريق محول التيار المتردد) وضع التشغيل المتواصل اعتمادا على ANSI / AAMI SP-10 1992 2007 : IEC 60601-1-2 |
| الاختبار الطبي | |
| EMC | |
| الذاكرة | آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربعة |
| ظروف التشغيل | 10+ إلى 40+ درجة مئوية / 15 إلى 85 رطوبة نسبية (%RH) 800 إلى 1060 هيكثو باسكال (hPa) 20- إلى 60+ درجة مئوية / 10 إلى 95 رطوبة نسبية (%RH) 140 [عرض] x 60 [طول] x 105 [عمق] مم تقريبا 255 جرام تقريبا، باستثناء البطاريات |
| ظروف النقل / التخزين | |
| الأبعاد | |
| الوزن | |
| حماية الدخول | الجهاز: IP21 |

الجزء الملامس للجسم



لفافة الذراع النوع BF

الجهاز: 5 سنوات (عند استخدامه ست مرات يوميا)
لفافة الذراع: سنتان (عند استخدامها ست مرات يوميا)

عمر الخدمة

محول التيار المتردد الملحق

يتم استخدام المحول لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة في المنزل. يرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشراء المحول. من الواجب فحص أو استبدال محول التيار المتردد دوريا.

| TB-233 | |
|--|----------|
| الدخل: 240-100 فولط الخرج: 6 فولط 500 ميلي أمبير 139 درجة مئوية 2 أمبير | TB-233C |
| الدخل: 240 فولط الخرج: 6 فولط 500 ميلي أمبير 139 درجة مئوية 2 أمبير | TB-233BF |

الملحقات التي تباع بشكل منفصل

| رقم الكتالوج | قياس لفافة الذراع | قياس الذراع |
|--------------|-----------------------------|-----------------|
| CUF-F-LA | لفافة ذراع البالغين الكبيرة | 31 سم إلى 45 سم |
| CUF-I | لفافة ذراع النطاق العريض | 22 سم إلى 42 سم |
| CUF-F-A | لفافة ذراع البالغين | 22 سم إلى 32 سم |

لفافة الذراع

قياس الذراع: محيط عضلة الذراع.

| رقم الكتالوج | القابس (نوع المخرج) |
|--------------|---------------------|
| TB-233C | النوع C |
| TB-233BF | النوع BF |

محول التيار المتردد

ملاحظة: المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.



 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

| | |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409